

Manuale d'uso

Bedienungsanleitung

User manual

Manuel d'utilisation

PRODUCT DESCRIPTION

Nonskid micro crampons (prevent sliding footwear).
Read carefully the following instructions.
 These instructions inform you about the correct use of the product throughout its life: read, understand, and retain these instructions. In case of loss, the instructions can be downloaded from www.nortecsport.com. The EU declaration of conformity can be also downloaded from this website. This product has been designed and manufactured to meet the essential safety requirements prescribed by Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE) of category II; has been tested and certified by applying the applicable requirements of Regulation (EU) 2016/425 together with applicable parts of EN 893:2019 „Crampons for mountaineering“ and completing with tests agreed between the manufacturer and the Notified Body.

WARNINGS:

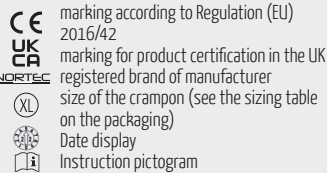
- The performance of the product is guaranteed when the product is properly fitted and if the right size has been chosen; the sizes indicated on the cardboard are indicative and depend on the shape and structure of the footwear used. If the size is correct and if the fitting on the shoes has been carried out accurately, all the parts of the crampons will be slightly tensioned without loose areas or too tight. Before the use, please check the size of the crampons and the correct fitting in a safety place and with good stability
- this information notice should be preserved for the entire duration of the PPE in use;
- Any manumission of the device is prohibited because it can compromise the safety of the device. In that case the warranty falls immediately. Repairs, where possible, must be carried out only by qualified personnel and using original spare parts. These devices have been developed to be used in normal climatic conditions (temperature of use between -30 ° and +40 °). The plastic and metal parts of this device have been approved, thanks to laboratory tests, reaching a suitable resistance for the intended use.

LIMITS OF USE

- the product mustn't be used for climbing or for extreme activities;
- the product mustn't be used on inclines exceeding 20%;
- the use of the product must be evaluated by the user which is totally responsible for his actions and for any damage resulting from improper use of the product.

MARKING:

The product bears the CE marking, the UKCA marking, the manufacturer's mark, the date of production, the production batch, the pictogram that recommends reading the instructions for use and the size. The product label on the package shows, among others, the size of the crampon, the size of the model you purchased and the date of manufacture (YYYYMM).



marking according to Regulation (EU) 2016/42 marking for product certification in the UK registered brand of manufacturer size of the crampon (see the sizing table on the packaging) Date display Instruction pictogram

DISPOSAL AT END OF LIFE: the product must be disposed according to the current regulations.

FITTING INSTRUCTIONS (at the bottom model TRAIL - also applies to all other models)

1) I identify the front and rear of your crampons; the rear is signed by the inscription "BACK". Lead the elastic through the front of the shoe, making sure, that the spikes of the spiked plate are pointing outwards and not towards the sole of the shoe. There is no difference between the left and right crampon. **2) VERY IMPORTANT!** The front part of the micro-crampon's tread may get stuck in

the tread of the shoe. In this case they must be carefully accompanied towards the middle of the shoe (drawing 2) so that the front part of the micro crampon is correctly fitted. **3)** Grab the back of the coloured elastomer with both hands and carefully pull towards the heel so that the micro crampon is fully fitted. It is important to check that there are no connecting parts between the elastomer and the tread on the edge of the sole (danger of breakage). **4+5)** Complete the fit by pulling the back of the elastomer upwards so that it is at least 1 cm above the edge of the shoe. If this does not happen, the size of the micro crampon may not be the correct one. If the micro crampon has been fitted correctly, all parts of the tread will be correctly tensioned. To remove the micro crampon, perform the fitting steps in reverse.

INSTRUCTIONS FOR USE

The device has a lifetime of five years from the first use. Anyway, also under optimal storage conditions the lifetime cannot be longer than tenth years (e.g. manufacture date 2022, lifetime expiring date 2032). The lifetime is to be intended without causes that put the product out of use and provided that periodic checks are carried out at least once every 12 months from the date of the first use. Before each use of your crampons visually check that they are not damaged and that their functionality is guaranteed (all plastic and metal parts must be intact and free from cracking, corrosion, breakage, deformation); if metal elements or elastomer damage is visible, the product must be replaced. Before using the crampons make sure you have them properly fitted and make a test to verify their real effectiveness in relation to the terrain you want to face. These devices have been designed and manufactured to meet the essential safety requirements applicable to them prescribed by Regulation (EU) 2016/425 class II; the product have been designed to provide a certain degree of protection and prevention against slipping of the foot, improve stability and traction on flat or slightly inclined surfaces (inclination less than 20 °): icy surfaces, snowy, muddy, slippery, or wet grasslands. **Attention!** These devices do not eliminate completely the risk of slipping of the foot. They are not used to walk on hard, rocky, or stone covered ground, due to the fact, that on these surfaces the danger of slipping is given. Immediately remove the crampons, when the ground on which you are walking on, is no longer slippery. Do not use crampons on delicate surfaces (parquet, wood, carpets, etc.). Don't use this product while driving your car. Don't use this product during extreme activities. Put the shoe chains always in the foreseen transport bag; always be aware that the spikes do not point in body direction during transport (injury hazard). **Attention!** The supervision of a responsible adult is essential for use by children.

MAINTENANCE

After use, the product should be washed in warm water (max 30 °C temperature) with mild soap and must be dried before being placed in his custody. After use, store your crampons in a dry and ventilated place (max 30 °C temperature), away from heat and direct funds of sunlight, edges or sharp objects. This device must not come into contact with corrosive substances, oils, lubricants and any other possible cause of damage or deterioration. For any spare parts and related instructions contact NORTEC Sport GmbH or go to www.nortecsport.at.

Waste disposal: the product must be disposed of according to current regulations.

WARRANTY

The product is guaranteed for any defects due to the materials used and their assembly. Excluded from the guarantee are: normal usury, not suitable maintenance, improper use, repairs, modifications or alterations made without the written permission of the manufacturer. This warranty does not apply any other rights than those mentioned. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect or accidental consequences, including any consequence that derives from the incorrect use of the devices, including correct use of the device in unsuitable situations that do not ensure proper safety levels. **Warning! Do not use a device for activities that exceed its limitations or for uses that are different to those intended.** Each individual is responsible for his/her own choices and actions: anyone who is not capable of assuming this responsibility must not use these devices under any circumstances. The responsibility of the manufacturer is limited defectiveness related to manufacturing and the materials used.

Warning! Equipping oneself with individual protection devices does not justify exposing oneself to risks that are potentially lethal.

NORTEC Sport GmbH, Kärntner Straße 8, 9500 Villach (Austria) The EU type examination according to module B of Regulation (EU) 2016/425 has been carried out by the Notified Body DOLOMITICERT Scarl (n. 2008), Via Villanova 7/A, Longarone (BL), Italy.



DESCRIPTION DU PRODUIT

Crampons anti-déraper (empêche le glissement du la chaussure)

S'il vous plaît lire attentivement les instructions suivantes.

Ces instructions sont destinées à vous informer sur la bonne utilisation du produit pendant toute sa durée : lisez, comprenez et conservez ces instructions. En cas de perte, les instructions peuvent être téléchargées à partir du site www.nortecsport.at. La déclaration de conformité UE peut être téléchargée à partir de ce site. Ce produit a été conçu et fabriqué de manière à satisfaire aux exigences essentielles de sécurité prescrites par le Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (EPI) de catégorie II; a été testé et certifié conformément aux exigences applicables du règlement (UE) 2016/425, ainsi que les parties applicables de la norme EN 893:2019 „Crampons pour alpinisme“ et complété par des essais convenus entre le fabricant et l'organisme notifié.

AVERTISSEMENTS:

- Les performances du produit sont garanties lorsque le produit est correctement adapté et choisi de la taille appropriée; les tailles indiquées sur le carton de l'étui sont indicatives et dépendent de la forme et de la structure des chaussures utilisées. Si la taille des crampons est correcte et si l'installation de ceux-ci sur les chaussures a été effectuée avec précision, toutes les parties des crampons seront légèrement tendues sans zones lâches ni trop tendues. Avant utilisation, il est conseillé de vérifier la bonne taille (taille) des crampons et le bon ajustement dans une situation de sécurité et de stabilité.
 - cette note d'information doit être maintenu pendant toute la durée de l'utilisation des EPI;
 - Toute manipulation du dispositif est interdite car elle peut compromettre la sécurité de celui-ci et parce qu'elle fait tomber immédiatement la garantie. Les réparations, dans la mesure du possible, doivent être effectuées exclusivement par du personnel qualifié et en utilisant des pièces de rechange d'origine. Ces dispositifs ont été mis au point pour être utilisés dans des conditions climatiques normales (température d'utilisation entre -30 et +40 ressortissant). Les structures plastiques et métalliques de ce dispositif ont démontré, grâce à des essais en laboratoire, une résistance adaptée à l'utilisation prévue.
- PORTÉE
- le produit ne peut pas être utilisé pour grimper ou pour des activités extrêmes;
 - le produit ne peut pas être utilisé sur des pentes supérieures à 20%;
 - l'utilisation du produit doit être évalué par l'utilisateur qui est le seul responsable de ses actes et de tout dommage résultant d'une mauvaise utilisation du produit.

MARQUAGE:

Le produit porte le marquage CE, le marquage UKCA, la marque du fabricant, la date de fabrication (date de fabrication), le lot de production, le pictogramme recommandant de lire le mode d'emploi et la taille. L'étiquette du produit sur l'emballage indique, entre autres, la taille du crampon, la taille de la cale pour le modèle que vous avez acheté et la date de fabrication (AAAAAMM).

CE marquage de conformité au règlement (UE) 2016/425

UK CA marquage pour la certification du produit au Royaume-Uni

NORTEC marque déposée du fabricant

XL la taille de crampon (tableau des tailles sur l'emballage)

📅 Affichage des dates

📖 Pictogramme d'instructions

REBUT EN FIN DE VIE: le produit doit être éliminé conformément à la réglementation en vigueur.

INSTRUCTIONS DE CHASSEUR

1) Identifier la partie avant et la partie arrière de vos crampons à l'aide de l'inscription „Back“. Mettre l'élastique dans la partie avant de la chaussure en s'assurant que la plaque avec crampons, les pointes sont tournées vers l'extérieur et non vers l'intérieur de la semelle de la chaussure. Il n'y a aucune différence entre le crampon droit et le crampon gauche. **2) TRÈS IMPORTANT!** La partie avant de la bande de roulement du micro-crampon peut se coincer dans la bande de roulement de la chaussure. Dans ce cas ils doivent être soigneusement accompagnés vers le milieu de la chaussure (dessin 2) afin que la partie avant du micro crampon soit correctement ajustée. **3)** Saisissez l'arrière de l'élastomère coloré avec les deux mains et tirez délicatement vers le talon afin que le micro crampon soit parfaitement ajusté. Il est important de vérifier qu'il n'y a pas de pièces de liaison entre l'élastomère et la bande de roulement sur le bord de la semelle (risque de casse). **4 + 5)** Compléter l'ajustement en tirant l'arrière de l'élastomère vers le haut jusqu'à ce qu'il soit au moins à 1 cm au-dessus du bord de la chaussure. Si ce n'est pas le cas, la taille du micro crampon n'est peut-être pas la bonne. Si le micro crampon a été monté correctement, toutes les parties de la bande de roulement seront correctement tendues. Pour retirer le micro crampon, effectuez les étapes de montage en sens inverse.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Le dispositif a une durée de vie utile de cinq ans à compter de la première utilisation et, compte tenu des conditions de stockage, il ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la dixième année de fabrication (ex. année de fabrication 2022, durée de vie jusqu'à fin 2032).

La Durée de vie est à comprendre en Absence de cause qui le mettent Hors d'usage et à Condition d'effectuer des Contrôles Périodiques au moins une fois tous les 12 Mois à partir de la date de la première utilisation. Avant chaque utilisation de vos crampons, vérifiez visuellement qu'ils ne sont pas endommagés et que leur fonctionnalité est donc garantie (toutes les parties plastiques et métalliques doivent être intactes et exemptes de crevasses, corrosion, ruptures, déformations). Si des dommages aux éléments métalliques ou élastomères sont visibles, le produit doit être remplacé. Avant d'utiliser les crampons, assurez-vous de les avoir ajustés correctement et effectués un test pour vérifier leur efficacité réelle par rapport au terrain que vous voulez traiter.

Ces dispositifs ont été conçus et fabriqués de manière à satisfaire aux exigences essentielles de sécurité qui leur sont applicables, prescrites par le règlement (UE) 2016/425 dans la deuxième catégorie; ils sont conçus pour assurer un certain degré de protection et de prévention contre le glissement du pied, améliorer sa stabilité et sa traction sur des surfaces planes ou légèrement inclinées (inclinaison inférieure à 20 °): surfaces gelées, enneigées, boueuses, glissantes ou gazonnées humides. **Attention!** Ces appareils néliminent pas complètement le risque de glissement du pied.

Ils ne sont pas appropriés pour la marche sur les terrains durs, rocheux et couverts de pierre, car le risque de glisser est élevé. Retirez immédiatement les crampons lorsque le terrain sur lequel vous marchez n'est plus glissant. Ne pas sur des surfaces délicates (parquets, bois, tapis etc...). Ne pas utiliser ce produit au volant de votre voiture. Ne pas utiliser pendant des activités extrêmes. Mettez les crampons dans le sac de transport prévu. Soyez toujours conscient que les clous ne montrent pas en direction du corps pendant le transport (risque de blessure). **Attention!** Pour l'utilisation par les enfants, la supervision d'un adulte responsable est indispensable.

MAINTENANCE

Après utilisation, le produit doit être rincé à l'eau chaude (température max 30 °C) et au savon doux. Le produit doit être sec avant d'être rangé dans son emballage. Après utilisation, conserver les crampons dans un endroit sec et bien ventilé (température max 30 °C), loin des sources de chaleur et à l'abri des rayons du soleil, bords ou objets tranchants. Ce dispositif ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives, des huiles, des lubrifiants et toute autre cause possible de dommage ou de détérioration. Pour obtenir des pièces de rechange et des instructions, contactez NORTEC Sport GmbH ou rendez-vous sur www.nortecsport.at.

ÉLIMINATION EN FIN DE VIE : le produit doit être éliminé conformément à la réglementation en vigueur.

GARANTIE

Ce produit est garanti en cas de défauts dus aux matériaux utilisés et à leur production. Sont exclus de la garantie: usure normale, maintenance inappropriée, usage non adapté, réparations, modifications ou changements fait sans la permission écrite du fabricant. Cette garantie ne donne aucun autre droit que ceux mentionnés.

Le fabricant décline toute responsabilité concernant toute conséquence directe, indirecte ou accidentelle ainsi que tout dommage dérivant de l'utilisation incorrecte du dispositif, y compris en cas d'utilisation correcte dans des situations ne permettant pas de garantir les normes de sécurité adéquates.

Attention! Ne pas utiliser le dispositif au-delà de ses limites ni à d'autres fins que celles prévues! Chacun est responsable de ses choix et de ses actions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer une telle responsabilité, n'utilisez pas ce dispositif. La responsabilité du fabricant est limitée aux défauts de fabrication et des matériaux utilisés. **Attention!** Se munir d'un équipement de protection individuelle ne justifie pas l'exposition à des risques potentiellement mortels.

NORTEC Sport GmbH, Kärntner Straße 8, 9500 Villach (Autriche) L'examen UE de type conformément au module B du règlement (UE) 2016/425 a été effectué par l'organisme notifié DOLOMITICERT Scarl (n. 2008), Via Villanova 7/A, Longarone (BL), Italy.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

This EU declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**NORTEC Sport GmbH
Kärntner Strasse, 8 - 9500 Villach (Austria)**

It is declared that, for all manufacturing batches, the following PPE (Personal Protective Equipment)

NORTEC - TRAIL

is in conformity with the provisions of (EU) regulation 2016/425 and the EU type-examination (form B) of which was conducted by the following notified body

**DOLOMITICERT s.c.a.r.l.
Zona Industriale Villanova, 7/A - 32013, Longarone (BL) - Italy - N.2008**

which issued the following EU type-examination certificate

EC 23-0245 - 03/11/2023

Villach, 03/11/2023



Enzo Ciotti
NORTEC Sport GmbH
Managing Director

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

La presente dichiarazione di conformità UE è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante:

**NORTEC Sport GmbH
Kärntner Strasse, 8 - 9500 Villach (Austria)**

Si dichiara che, per tutti i lotti di fabbricazione, il seguente DPI (Dispositivo di Protezione Individuale)

NORTEC - TRAIL

è conforme alle disposizioni del regolamento (UE) 2016/425 il cui esame UE del tipo (modulo B) è stato svolto dal seguente organismo notificato

**DOLOMITICERT s.c.a.r.l.
Zona Industriale Villanova, 7/A - 32013, Longarone (BL) - Italy - N.2008**

che ha rilasciato il seguente certificato di esame UE del tipo

EC 23-0245 - 03/11/2023

Villach, 03/11/2023



Enzo Ciotti
NORTEC Sport GmbH
Amministratore delegato

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser EU-Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**NORTEC Sport GmbH
Kärntner Strasse, 8 - 9500 Villach (Austria)**

Hiermit wird erklärt, dass für alle Herstellchargen die folgende PSA (Persönliche Schutzausrüstung)

NORTEC - TRAIL

den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/425 entspricht deren EU-Baumusterprüfung (Modul B) von der folgenden notifizierten Stelle durchgeführt wurde

**DOLOMITICERT s.c.a.r.l.
Zona Industriale Villanova, 7/A - 32013, Longarone (BL) - Italy - N.2008**

die die folgende/n EU-Baumusterprüfbescheinigung/en ausgestellt hat

EC 23-0245 - 03/11/2023

Villach, 03/11/2023



Enzo Ciotti
NORTEC Sport GmbH
Geschäftsführender Direktor

DECLARATION DE CONFORMITE UE

La présente déclaration de conformité UE est établie sous la seule responsabilité du fabricant:

**NORTEC Sport GmbH
Kärntner Strasse, 8 - 9500 Villach (Austria)**

Nous déclarons que, pour tous les lots de fabrication, l'EPI (Equipement de Protection Individuelle) suivant

NORTEC - TRAIL

est conforme aux dispositions du règlement (UE) 2016/425 dont l'examen UE de type (module B) a été effectué par l'organisme notifié suivant

**DOLOMITICERT s.c.a.r.l.
Zona Industriale Villanova, 7/A - 32013, Longarone (BL) - Italy - N.2008**

qui a délivré le certificat d'examen UE de type suivant

EC 23-0245 - 03/11/2023

Villach, 03/11/2023



Enzo Ciotti
NORTEC Sport GmbH
Directeur délégué